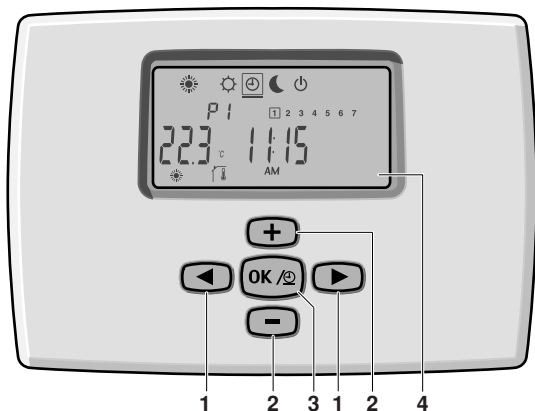




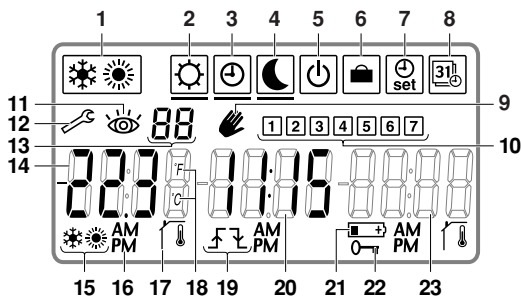
Инструкция по эксплуатации

Термостат помещения

EKRTW



1



2



МЫ БЛАГОДАРНЫ ВАМ ЗА ТО, ЧТО ВЫ ОСТАНОВИЛИ СВОЙ ВЫБОР НА ЭТОМ ТЕРМОСТАТЕ. ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ, ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ ЕЕ МОЖНО БЫЛО ИСПОЛЬЗОВАТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНИКА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не допускайте намокания термостата – это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не пользуйтесь для нажатия кнопок термостата твердыми заостренными предметами. Это может повредить термостат.
- Не производите диагностику и техническое обслуживание термостата самостоятельно, поручайте это квалифицированным специалистам.

Содержание

1. Основные возможности	2
2. Кнопки на передней крышке и жидкокристаллический дисплей.....	4
3. Начало работы	6
4. Описание режимов функций и меню	8
5. Использование термостата.....	10
6. Программирование кодов в меню пользователя.....	17
7. Возможные неисправности и способы их устранения	20
8. Техническое обслуживание	22
9. ПРИЛОЖЕНИЕ: программы, составленные изготовителем	23

1. Основные возможности

Современный программируемый электронный термостат EKRTW управляет работой системы **altherma**® by **DAIKIN** и обеспечивает комфорт, простоту использования и экономию электроэнергии. Он представляет собой комплект дополнительного оборудования проводного термостата помещения и используется в основном при монтаже новых систем.

Устройство обладает перечисленными ниже основными возможностями.

- Контроль температуры в помещении по замерам внутреннего датчика.
- Режим охлаждения и режим нагрева (с возможностью отключить функцию охлаждения, если она не требуется).
- Функция выключения (с интегрированной защитой от замерзания).
- Режим комфорта и режим пониженной заданной температуры, обеспечивающие комфорт и понижение заданной температуры соответственно.
- Режим отпуска.
- Еженедельный таймер расписания с 2 составляемыми пользователем (U_1+U_2) и 5 предварительно составленными ($P_1 \sim P_5$) расписаниями.
 - В предварительно составленных расписаниях используются значения, заданные для режимов комфорта и пониженной заданной температуры.
 - В расписаниях, составляемых пользователем, используются независимые, программируемые заданные значения (до 12 значений на каждый день).
 - Можно заблокировать таймер расписания, что позволяет нажатием одной кнопки временно отменить значения, заданные для режима комфорта и режима пониженной заданной температуры.
 - Существует возможность связать составленное пользователем расписание с режимом охлаждения или с режимом нагрева.
 - Удобное управление запуском. Таймер расписания запустит систему заблаговременно и попытается достигнуть запрограммированной температуры к заданному времени.

- Часы (с отображением дня и месяца).
- Функция блокировки кнопок.
- Автоматический переход на летнее время.
- Ограничение задаваемых значений. Установщик системы имеет возможность изменять нижний и верхний пределы задаваемых значений. См. раздел «Программирование кодов в меню установщика» (код 6r 12+6r 13) в инструкции по монтажу.

2. Кнопки на передней крышке и жидкокристаллический дисплей

См. [рисунок 1](#) с обратной стороны передней крышки.

1	Кнопки перемещения влево и вправо ( и ). Служат для выбора режимов.
2	Кнопки перемещения вверх и вниз ( и ). Служат для изменения значений.
3	Кнопка ОК/таймера расписания (). Служит для: - подтверждения заданных значений и сохранения выбранных параметров; - блокировки/разблокировки таймера расписания.
4	Жидкокристаллический дисплей

См. [рисунок 2](#) с обратной стороны передней крышки.

1	Выбор режима охлаждения/нагрева
2	Режим функции комфорта
3	Режим функции таймера расписания
4	Режим функции пониженной заданной температуры
5	Режим функции выключения (с интегрированной защитой от замерзания)
6	Режим функции отпуска
7	Меню установки таймера расписания
8	Меню установки даты и времени
9	Ручное замещение запланированного режима
10	День недели
11	Произошла ошибка: необходимо вмешательство
12	Активный пользователь или меню установки или ошибка. См. раздел " Возможные неисправности и способы их устранения " на странице 20.
13	Выбранная программа (таймер расписания) или код
14	Фактическая или заданная (когда мигает) температура в помещении

15	Термостат ВКЛ (подан запрос на нагрев или охлаждение)
16	Индикация времени до полудня (AM) или после полудня (PM)
17	Символ температуры в помещении
18	Индикация шкалы градусов (°C или °F)
19	При ручном замещении расписания и при просмотре активных запланированных заданных значений нажатием кнопки  или  отображаются текущее и следующее заданные значения вместе с часом начала следующего действия. • Если значение, заданное для следующего действия, будет выше, отображается символ . • Если значение, заданное для следующего действия, будет ниже, отображается символ . • Если заданные значения будут одинаковы, отображается символ .
20	Реальное время
21	Индикация разряда батарей
22	Функция блокировки кнопок
23	Следующее запланированное в расписании заданное значение температуры

3. Начало работы

3.1. Установка времени и даты

По окончании монтажных работ в первую очередь необходимо установить время, чтобы можно было начать пользоваться термостатом.

- 1 Активируйте расширенный режим нажатием кнопки  и удержанием ее в нажатом положении в течение 5 секунд в режиме выключения ().
См. также раздел "[Описание режимов функций и меню](#)" на [странице 8](#).
- 2 Перейдите в меню установки даты и времени () нажатием кнопки , затем нажмите кнопку .
- 3 Установите час, минуты, день недели ( = понедельник,  = вторник и т.д.), число, месяц и год нажатием кнопки  или , каждый раз подтверждая сделанный выбор нажатием кнопки .
Изменяемое значение будет мигать.

3.2. Установка необходимого режима: охлаждения или нагрева

ПРИМЕЧАНИЕ Это возможно только при наличии режима охлаждения.



- 1 Нажмите кнопку , чтобы перейти в режим комфорта ().
 - 2 Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 5 секунд, чтобы перейти к выбору между режимом нагрева и режимом охлаждения.
 - 3 Нажимайте кнопку  или , чтобы переключиться в необходимый режим.
Начнет мигать символ  или .
 - 4 Чтобы сохранить внесенные изменения, нажмите кнопку .
- Термостат вернется в режим таймера расписания (.

3.3. Установка необходимого заданного значения

- 1 Перейдите в режим комфорта  нажатием кнопки  или , чтобы установить комфортное заданное значение температуры.
См. также раздел "Описание режимов функций и меню" на странице 8.
 - 2 Увеличьте или уменьшите заданное значение нажатием кнопки  или .
 - 3 Чтобы сохранить внесенные изменения, нажмите кнопку .
- Будет отображена температура в помещении ().

4. Описание режимов функций и меню

4.1. Режимы в стандартном меню

Нажимайте кнопку  или , чтобы переключиться в необходимый режим.

Курсор  будет перемещаться.

Символ	Описание
	Режим комфорта . Используйте этот режим для получения фиксированной температуры на комфортном уровне (по умолчанию заданное значение комфортной температуры составляет 21,0°C в режиме нагрева и 24,0° в режиме охлаждения).
	Режим таймера расписания . Используйте этот режим, чтобы поручить управление системой таймеру расписания. Действия, запрограммированные в таймере расписания, выполняются автоматически согласно текущему времени. В режиме этой функции используются запланированные в расписаниях заданные значения температуры. Подробное объяснение функциональной возможности блокировки/разблокировки режима таймера расписания приведено в разделе " Ручное замещение расписания " на странице 12. Рекомендуется блокировать режим таймера расписания нажатием кнопки  . Под символом появится линия  .
	Режим пониженной заданной температуры . Используйте этот режим для получения фиксированной температуры на пониженном уровне (по умолчанию заданное значение пониженной температуры составляет 17,0°C в режиме нагрева и 28,0°C в режиме охлаждения).
	Режим выключения . Используйте этот режим для выключения системы. Встроенная защита от замерзания остается активированной (по умолчанию защита от замерзания срабатывает при 4,0°C).

4.2. Режимы и меню в расширенном меню

Чтобы активировать расширенные режимы, перейдите в режим выключения () , нажмите кнопку  и удерживайте ее в нажатом положении течение 5 секунд.

Символ	Описание
	Режим отпуска . Используйте этот режим, чтобы задать фиксированную температуру на время длительного отсутствия. Чтобы выйти из режима отпуска, установите его длительность равной «10». См. раздел " Использование режима отпуска " на странице 16 .
	Меню установки таймера расписания . Используйте это меню, чтобы выбрать расписание, составленное изготовителем, или создать свое собственное.
	Меню установки даты и времени . Используйте это меню, чтобы установить дату и время.

5. Использование термостата

5.1. Использование функции блокировки кнопок

Активация и деактивация функции блокировки кнопок осуществляется одновременным нажатием кнопок  и .

5.2. Активация таймера расписания

Для полного комфорта и ограничения потребления электроэнергии можно выбрать подходящее расписание для каждого дня. Таким образом, температура может быть комфортной, когда вы дома, может автоматически понижаться, когда вы спите, уходите на работу и т.д.

- 1 При необходимости активируйте расширенный режим нажатием кнопки  и удержанием ее в нажатом положении в течение 5 секунд в режиме выключения ().
- 2 Перейдите в меню таймера расписания () нажатием кнопки .
- 3 Выберите необходимое расписание нажатием кнопки  или .

Нажатием кнопки  вызывается следующее расписание. Нажатием кнопки  вызывается предыдущее расписание.

Возможные расписания: 2 составляемых пользователем (U1+U2) и 5 составленных изготовителем (P1~P5).

Расписания, составленные изготовителем, описаны в "ПРИЛОЖЕНИЕ: [программы](#), [составленные изготовителем](#)" на [странице 23](#). Информацию о расписаниях, составляемых пользователем, см. в разделе "Составление расписаний пользователем" на [странице 13](#).

- 4 Активируйте выбранное расписание нажатием кнопки .
- Нажмите кнопку , чтобы выйти из расписания. Нажимайте кнопки  и , чтобы просмотреть запрограммированные действия. Нажимайте кнопки  и , чтобы просмотреть другие дни (если они запрограммированы).
- 5 Перейдите к режиму функции таймера расписания () нажатием кнопки .

- 6 Кроме того, можно нажать кнопку , чтобы заблокировать режим таймера расписания .

ПРИМЕЧАНИЕ Для максимального удобства таймер можно запрограммировать на заблаговременный запуск системы (с опережением в 120 минут, код $\begin{smallmatrix} 27 \\ 02 \end{smallmatrix}$, для отклонения от заданной температуры на 4,0°C) с тем, чтобы заданная температура установилась к запрограммированному времени. Этот режим управления включается и выключается посредством кода $\begin{smallmatrix} 27 \\ 01 \end{smallmatrix}$ в меню пользователя. См. раздел "[Программирование кодов в меню пользователя](#)" на странице 17.

5.3. Ручное замещение расписания

Существуют 2 способа замещения расписания:

■ Временное замещение в заблокированном режиме таймера расписания (🔒)

Временно выберите комфортное или сниженное заданное значение температуры нажатием только 1 кнопки: ⏪ или ⏩. Курсор «_» будет перемещаться.

- отображаются комфортное заданное значение температуры: ☀ и 🤚.
- отображаются пониженное заданное значение температуры: 🌙 и 🤚.

■ Временное замещение заданного значения температуры в режиме таймера расписания

Нажимайте кнопку ⏴ или ⏵, чтобы увеличивать или уменьшать заданное значение температуры шагами по 0,5°C. Чтобы сохранить новое, заданное вручную значение, нажмите кнопку **OK/🔒** или подождите 5 секунд. Отобразится символ 🤚.

Блокировка и разблокировка режима таймера расписания осуществляется нажатием кнопки **OK/🔒**. При заблокированном режиме таймера расписания отображается символ 🔒. При разблокированном режиме таймера расписания отображается символ 🕒.

ПРИМЕЧАНИЕ По умолчанию ручное замещение остается активным до наступления следующего события, запланированного в расписании. Изменить этот алгоритм можно посредством кода пользователя 27 03: тогда ручное замещение будет активно только в течение 1 часа. См. раздел ["Программирование кодов в меню пользователя"](#) на странице 17.

5.4. Составление расписаний пользователем (H и H2)

В расписании, составляемом пользователем, каждый день можно запрограммировать отдельно. На каждый день можно запрограммировать 12 действий (заданных значений температуры).



- Сначала выберите нужный температурный диапазон (°C/°F), установив код **H** в порядке, изложенном в разделе **"Программирование кодов в меню пользователя"** на странице 17.
- При выполнении любого шага можно нажать кнопку **◀**, чтобы переместиться на 1 шаг назад. Нажатие кнопки **▶** обеспечит переход к следующему шагу.

1 При необходимости активируйте расширенный режим нажатием кнопки **▶** и удержанием ее в нажатом положении в течение 5 секунд в режиме выключения (**⏻**).

2 Перейдите в меню таймера расписания (**🕒**) нажатием кнопки **▶**.

3 Нажимайте кнопку **⊕** или **⊖** до тех пор, пока не начнет мигать символ **H** или **H2**, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



4 Нажатием кнопки **◀** или **▶** перейдите к дню, который необходимо запрограммировать, затем нажатием кнопки **⊕** выберите этот день или нажатием кнопки **⊖** отмените выбор этого дня. Можно запрограммировать сразу несколько дней, выбрав их.



5 Для подтверждения нажмите кнопку **OK**.



- 6 Нажатием кнопки  или  задайте значение температуры первого действия. Первое действие начинается в 00:00 и длится до наступления времени его окончания, задаваемого во время выполнения следующего шага.



- 7 Для подтверждения нажмите кнопку .



- 8 Нажатием кнопки  или  задайте время окончания этого действия. Программирование дня закончится, когда окончание последнего действия будет запланировано на 23:59. Можно быстро задать время 23:59 нажатием кнопки .



- 9 Для подтверждения нажмите кнопку .



- 10 Повторите шаги с 6 по 9 для каждого из действий, планируемых на этот день.



- 11 Чтобы запрограммировать остальные дни, выполните шаги, описанные выше. Сделайте это для всех дней недели.

ПРИМЕЧАНИЕ По окончании программирования можно только изменять запрограммированные действия по одному. Добавление действий невозможно.



Можно очистить составленное пользователем расписание. Для этого необходимо снова выбрать его (должен мигать символ $\overline{U1}$ или $\overline{U2}$), а затем нажать кнопку $\triangleleft$ и удерживать ее в нажатом положении в течение 10 секунд. В подтверждение очистки расписания на жидкокристаллическом дисплее появится символ « $\overline{U1}$ » или « $\overline{U2}$ ».

Установщик может связать составленное пользователем расписание с режимом охлаждения или с режимом нагрева. См. раздел «Программирование кодов в меню установщика» (код $\overline{Gr1}$) в инструкции по монтажу.

5.5. Использование режима отпуска

Используйте режим отпуска, чтобы задать фиксированную температуру на время длительного отсутствия. По умолчанию заданное значение температуры для режима нагрева составляет 14°C, для режима охлаждения 30°C.

1 При необходимости активируйте расширенный режим нажатием кнопки  и удержанием ее в нажатом положении в течение 5 секунд в режиме выключения ().

2 Нажатием кнопки  перейдите в режим отпуска (.

3 Нажатием кнопки  или  установите длительность (H = часы, M = дни).

Чтобы выйти из режима отпуска, установите его длительность равной «00».

4 Для подтверждения нажмите кнопку .

5 Нажатием кнопки  или  задайте значение температуры, которую необходимо поддерживать во время отпуска.

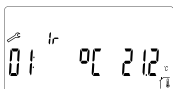
6 Чтобы сохранить это новое заданное значение, нажмите кнопку  или подождите 5 секунд.

Заданное значение температуры будет поддерживаться в течение запрограммированной длительности. Длительность отображается с обратным отсчетом. Когда до окончания отпуска останется менее 1 часа (H), начнут отображаться оставшиеся минуты (например: 59^M). По истечении запрограммированной длительности термостат вернется в режим таймера расписания (.

6. Программирование кодов в меню пользователя

ПРИМЕЧАНИЕ В конфигурациях, выполненных по индивидуальному проекту, некоторые коды могут быть недоступны.

- 1 Активируйте расширенный режим нажатием кнопки  и удержанием ее в нажатом положении в течение 5 секунд в режиме выключения ().
- 2 Перейдите в меню настройки даты и времени () нажатием кнопки .
- 3 Нажмите кнопку  и удерживайте ее в нажатом положении в течение 5 секунд.
Символ  появится рядом с символом lr .



- 4 Нажимайте кнопку  или , чтобы просматривать текущие значения кодов.
- 5 Чтобы изменять значения кодов, нажимайте кнопку ,  или .
- 6 Чтобы увеличить или уменьшить значение кода на 1 шаг, нажимайте кнопку  или .
- 7 Чтобы сохранить внесенные изменения, нажмите кнопку .

Выйти из этого меню кодов пользователя можно, перейдя к коду «End», а затем нажав кнопку .

Чтобы восстановить значение кода, присвоенное ему по умолчанию, нажмите кнопки  и  одновременно.

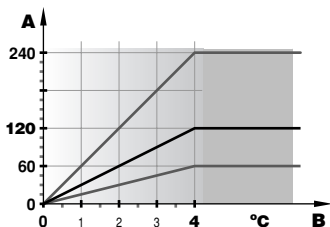
В меню пользователя можно просматривать и изменять значения следующих кодов:

1-ый код	2-ой код	Описание	По умолчанию	Диапазон	Шаг
1r	01 + 10	Шкала градусов. Отображается текущая температура в помещении. Также см. примечание ниже.	0°C	0°C/0°C	—
	02	Способ отображения времени. Отображается текущее время.	24H	12H/24H	—
	03	Всегда активировать расширенное меню? (no = активировано стандартное меню)	no	YES/no	—
2r	01	Активировать удобное управление запуском?	no	YES/no	—
	02	Удобная регулировка скорости: время для отклонения от заданной температуры на 4°. Также см. примечание ниже.	120	060~240	1 мин.
	03	Замещение таймера расписания: активно только в течение 1 часа? (no = до следующего действия)	no	YES/no	—
3r	01	Отображение версии программного обеспечения	—	—	—

NOTE

■ Если код r01 изменен уже после того, как пользователь запрограммировал расписание, то заданные пользователем расписания U1 и U2 удаляются.

■ Код r02 : Пояснения по удобному регулированию скорости см. в схеме ниже.



A мин.

B отклонение от заданной температуры

7. Возможные неисправности и способы их устранения

Приведенные ниже рекомендации могут оказаться полезными при диагностике и устранении неисправностей. Если после выполнения этих рекомендаций неисправность устранить не удалось, обратитесь к своему установщику.

7.1. На жидкокристаллическом дисплее нет показаний (дисплей пуст)

Батареи разряжены. Замените батареи. См. раздел ["Замена батарей" на странице 22](#).

7.2. Кнопки на передней крышке не реагируют на нажатие

Если при нажатии любой кнопки на передней крышке начинает мигать символ , это значит, что активирована блокировка кнопок. Чтобы деактивировать ее, одновременно нажмите кнопки  и .

7.3. Таймер расписания запускает систему слишком рано

По умолчанию таймер расписания запускает систему заблаговременно и пытается достичь запрограммированной температуры к запрограммированному времени. При необходимости эту функцию можно выключить посредством кода  в меню пользователя.

7.4. На жидкокристаллическом дисплее термостата мигают время и дата

Время и дата мигают перед использованием впервые, а также после замены батарей. Установите время и дату в соответствии с описанием, приведенном в разделе ["Установка времени и даты" на странице 6](#).

7.5. Заданное пользователем расписание не активируется

Код  изменен уже после того, как пользователь запрограммировал расписание. Перепрограммируйте расписание в порядке, изложенном в разделе ["Составление расписаний пользователем" на странице 13](#).

7.6. Коды ошибок на жидкокристаллическом дисплее термостата

Коды ошибок отображаются рядом с мигающими символами  .

Код ошибки	Причина неисправности	Способ устранения
	Вышел из строя встроенный датчик температуры.	Обратитесь к дилеру компании Daikin в вашем регионе.

8. Техническое обслуживание

8.1. Замена батарей

Когда мигает символ разряда батарей , батареи необходимо заменить.

После того, как начнет мигать этот символ, у вас по-прежнему будет ± 30 дня, чтобы заменить батареи, прежде чем термостат выключится окончательно.

При нормальных условиях эксплуатации срок службы батарей составляет ± 2 года.

- 1 Аккуратно нажмите на крышку в левой части термостата.
- 2 Снимите переднюю крышку, потянув ее на себя.
- 3 Извлеките старые батареи и вставьте новые.
- 4 Установите крышку термостата на место до щелчка.



Используйте только щелочные батареи типа AA.LR6. См. также технические характеристики в инструкции по монтажу.

8.2. Требования к утилизации отходов



Батареи, входящие в комплект поставки термостата, помечены этим символом.

Это значит, что данные батареи не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

Если под указанным символом нанесен символ химического вещества, это значит, что батарея содержит тяжелый металл свыше определенной концентрации. Могут быть нанесены следующие символы химических веществ:

■ Pb: свинец ($>0,004\%$).

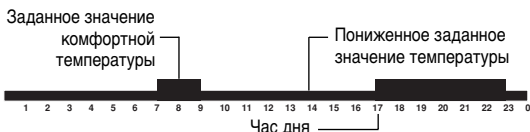
Отработавшие батареи необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации.

Обеспечивая надлежащую утилизацию отработавших батарей, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

9. ПРИЛОЖЕНИЕ: программы, составленные изготовителем

Существуют 5 составленных изготовителем программ (P1~P5), рассчитанных на стандартные ситуации. Если ни одна из них не отвечает вашим потребностям, составьте собственную (см. раздел "Составление расписаний пользователем" на странице 13). Заданное значение комфортной температуры можно изменить в режиме комфорта ☀, пониженное заданное значение можно изменить в режиме пониженного заданного значения температуры 🌙.

Обозначения:



Заданное значение комфортной температуры	по умолчанию 21,0°C в режиме нагрева (24,0°C в режиме охлаждения)
--	---

Пониженное заданное значение температуры	по умолчанию 17,0°C в режиме нагрева (28,0°C в режиме охлаждения)
--	---

День [1] – [5]	рабочие дни недели (неделя начинается с понедельника)
----------------	---

День [6] + [7]	выходные дни недели
----------------	---------------------

Графическое 24-часовое представление 5 составленных изготовителем программ, перечисленных ниже, смотрите в самом конце настоящего руководства.

P1 Дома (утром, вечером и в выходные)

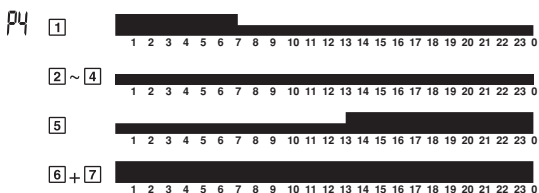
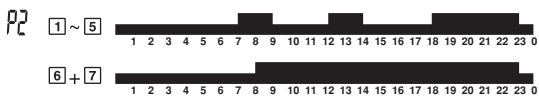
P2 Дома (утром, днем, вечером и в выходные)

P3 В офисе с 7-00 до 19-00

P4 В выходные (на даче)

P5 В выходные (по магазинам)

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form a uniform pattern of small squares across the entire page. There are no margins, text, or other markings present.



Copyright © Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW44897-7